

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

## ДЕЛО «БУЛАТОВ И ДАМБЕГОВ против РОССИИ»

*(жалоба № 8306/07)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ,

16 июня 2020 года

*Настоящее постановление вступило в силу, но может быть подвергнуто редакционной правке.*

## По делу «Булатов и Дамбегов против России»,

Европейский Суд по правам человека (Третья секция), заседая Комитетом, в состав которого вошли:

Алина Полачкова, *Председатель*,

Дмитрий Дедов,

Джильберто Феличи, *судьи,*

и Ольга Чернышова, *Заместитель Секретаря Секции*,

принимая во внимание:

жалобу, поданную в Суд против Российской Федерации на основании статьи 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») двумя гражданами Российской Федерации Булатовым Раджем Хадисовичем и Дамбеговым Магомедом (далее — «заявители») 25 января 2007 года;

решение об уведомлении Властей Российской Федерации (далее — «Власти») о жалобах на жестокое обращение под стражей, а также об отсутствии эффективных внутренних средств правовой защиты для подачи жалоб на такое обращение;

замечания сторон;

отсутствие возражения Властей против рассмотрения дела Комитетом;

проведя заседание за закрытыми дверями 19 мая 2020 года,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

# ВВЕДЕНИЕ

Дело касается утверждений заявителей о том, что они подвергались жестокому обращению со стороны сотрудников правоохранительных органов во время их задержания и последующего содержания под стражей и что последующее уголовное расследование в этом отношении не было эффективным.

# ФАКТЫ

1. Первый заявитель, 1978 года рождения, проживает в городе Иваново Ивановской области. Второй заявитель, 1966 года рождения, проживает в городе Нальчик Кабардино-Балкарской Республики (далее — «КБР»). Интересы заявителей, которым была предоставлена юридическая помощь, представляла И. Соколова, адвокат, практикующий в г. Иваново.
2. Интересы Властей представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека, а затем — его преемник на этом посту М. Гальперин.
3. Обстоятельства дела в том виде, в котором они были представлены сторонами, могут быть вкратце изложены следующим образом.

## Задержание заявителей и предполагаемое жестокое обращение

1. 27 сентября 2006 года Центр «Т» МВД КБР, антитеррористическое подразделение Министерства внутренних дел, расположенное в КБР, совместно со Сводным Отрядом Быстрого Реагирования (далее — «СОБР») и Федеральной Службой Безопасности (далее — «ФСБ») провело специальную операцию в отношении заявителей в связи с подозрением в незаконном хранении огнестрельного оружия.
2. В тот же день около 18:20 группа сотрудников СОБР на белом микроавтобусе «Газель», четверо сотрудников Центра «Т» МВД КБР (офицеры А., Е., К. и М.) и один сотрудник ФСБ прибыли в дом сестры первого заявителя в г. Нальчике и задержали заявителей, находившихся в это время вне дома.
3. Как было заявлено заявителями и не оспаривалось Властями, задержание осуществлялось насильственным путем. Вооруженные офицеры в камуфляжной форме и балаклавах подбежали к заявителям, повалили их на землю, избили прикладами автоматов, надели наручники и непроницаемые пластиковые мешки на головы.
4. По данным Властей, как только заявители были обездвижены, офицеры, производившие задержание, провели в их отношении личный досмотр в присутствии двух свидетелей и обнаружили у них самодельный пистолет и гранату. Заявители оспорили последнее представление, заявив, что сотрудники правоохранительных органов подбросили им пистолет и гранату.
5. Затем заявителей силой усадили в микроавтобус «Газель» и, как следует из заявления офицеров А. и Е. (см. пункт [37](#_bookmark8) ниже), отвезли в Центр «Т» в г. Нальчике.
6. По словам заявителей, офицеры, производившие задержание, продолжали избивать их во время этапирования в Центр «Т». В помещении офицеры А., Е., К., М. и другие сотрудники правоохранительных органов оказывали на них давление, заставляя признаться в незаконном хранении предположительно найденных у них пистолета и гранаты. Офицеры пинали и били заявителей, а также пытали электрическим током. Жестокое обращение продолжалось до раннего утра 28 сентября 2006 года.
7. Ранним утром 28 сентября 2006 года заявители были доставлены в Прохладненский отдел милиции. Около 7:00 они были доставлены в ИВС Прохладненского ГОВД. Согласно регистрационным журналам и представлениям Властей, в то время у первого заявителя были ушибы на спине и лбу, а у второго заявителя была гематома на правом глазу и ушиб ребер. В последующих записях от 29 и 30 сентября 2006 года, упоминалось об ушибах спины и почек заявителей.

## Поиски заявителей

1. Вечером 27 сентября 2006 года родственники заявителей заметили, что те отсутствуют, и начали их искать.
2. Как следует из материалов дела, 27 сентября 2006 года в 23:30 второй заявитель позвонил на работу своему начальнику – командующему войсками Прохладненского района П., и сообщил ему о своем задержании и содержании под стражей в Центре «Т». П. передал эту информацию семьям заявителей. Сразу же после звонка он отправился в Центр «Т» вместе с женой и С. (соседом). По  прибытии они увидели второго заявителя у одного из окон Центра «Т» и увидели, что у него на лице кровь. Несмотря на попытки П. войти в Центр «Т» чтобы увидеть заявителей, его не пустили [(см. пункт 41](#_bookmark9) ниже).
3. Тем временем родственники заявителей отправились в ОРБ-2 в г. Нальчике. По их просьбе дежурный офицер позвонил в Центр «Т» и подтвердил, что второй заявитель содержится там под стражей.

## Уголовное судопроизводство в отношении заявителей

* 1. *Возбуждение уголовного дела и допрос заявителей*

1. 28 сентября 2006 года в 5:15 заместитель начальника следственного отдела Прохладненского отдела милиции возбудил в  отношении заявителей уголовное дело по подозрению в незаконном хранении пистолета и гранаты.
2. 29 сентября 2006 года заявители были допрошены в качестве подозреваемых по уголовному делу. Они отрицали предъявленные им обвинения и утверждали, что офицеры, производившие задержание, избили их, а затем отвезли в Центр «Т», где они подвергались жестокому обращению в течение нескольких часов и пыткам электрическим током, чтобы заставить их признаться в преступлениях, которых они не совершали.

*2. Судебно-медицинская экспертиза заявителей*

1. 29 сентября 2006 года следователи назначили проведение судебно-медицинской экспертизы заявителей. В тот же день заявители были доставлены в судебно-медицинское бюро КБР, где их допросил и осмотрел судебно-медицинский эксперт.
2. На допросе первый заявитель заявил, что во время задержания 27 сентября 2009 года сотрудники правоохранительных органов повалили его на землю, ударив прикладами винтовок, а затем надели на него наручники и ударили ногой по голове. Затем они затащили его в машину. В машине ему на голову надели черный пластиковый мешок, стали бить его и пинать ногами. Затем его отвезли в Центр «Т», где сотрудники правоохранительных органов били его по спине и пропускали электрический ток по его телу через электрический провод, прикрепленный к его левому уху, заставляя его признаться в преступлении.
3. Второй заявитель представил аналогичное описание событий. Он упомянул, что, когда он лежал в машине в наручниках с пластиковым мешком на голове, офицеры, производившие задержание, прыгали у него на спине. В Центре «Т» его били по всему телу. Офицеры также прикрепили электрический провод к его правому уху и наручникам и пропускали через него электрический ток.
4. Эксперт установил, что у первого заявителя были многочисленные ушибы и ссадины на носу, лбу, плечах, лопатках, запястьях, правой ноге и левой ступне, а также ссадина на мочке левого уха и раны на левом предплечье и левом запястье. Он  установил, что синяки, ссадины и раны на запястьях первого заявителя могли образоваться вследствие воздействия твердыми тупыми предметами с довольно большой площадью поверхности. Ссадина на левом ухе могла быть вызвана током высокой частоты, возможно, в результате использования электрошока. Остальные синяки и ссадины могли быть получены в результате ударов твердыми тупыми предметами с ограниченной площадью поверхности. В целом эксперт пришел к выводу, что эти травмы могли быть причинены первому заявителю в то время и в тех обстоятельствах, которые он описал. Наконец, эксперт отметил, что для установления того, были ли у первого заявителя сломаны ребра, ему необходимо изучить заключения травматолога и рентгенолога, которые ему не были представлены, следовательно какие-либо выводы по этому вопросу невозможно представить.
5. Что касается второго заявителя, то эксперт отметил, что у него были многочисленные синяки и ссадины на лбу, висках, щеках, около правой глазницы, на грудной клетке, животе, спине, предплечьях, плечах и правом бедре. Кроме того, у него были ссадины на обоих ушах. Эксперт пришел к выводу, что травмы на запястьях и предплечьях второго заявителя могли быть вызваны наручниками, а ссадины на ушах ‒ воздействием тока высокой частоты, возможно, электрошокером. Остальные телесные повреждения могли быть получены в результате ударов твердыми тупыми предметами с ограниченной площадью поверхности.
6. В целом эксперт пришел к выводу, что телесные повреждения могли быть причинены второму заявителю в то время и в тех обстоятельствах, которые он описал. Наконец, эксперт отметил, что невозможно было установить, получил ли второй заявитель закрытую черепно-мозговую травму или перелом ребра, поскольку соответствующий рентгеновский снимок был плохого качества, а также из-за того, что второй заявитель не был осмотрен невропатологом.

*3. Последующие события*

1. 29 сентября 2006 года Прохладненский районный суд КБР санкционировал предварительное заключение заявителей под стражу. Впоследствии срок предварительного содержания под стражей несколько раз продлевался до тех пор, пока заявители не были осуждены.
2. 13 октября 2006 года следователи опросили очевидцев задержания заявителей. Один из них, В.Д., заявил, что заявителей задержали шесть офицеров в камуфляжной форме и балаклавах. Второй заявитель попытался убежать, но офицеры толкнули его и первого заявителя на землю. Свидетель не мог видеть, били ли заявителей, когда они находились на земле. Затем офицеры посадили заявителей в свой автомобиль (офицеров). По пути к машине один из сопровождавших офицеров ударил первого заявителя кулаком в бок.
3. Другой свидетель, С.Ш. видела трех-четырех офицеров в камуфляжной форме и балаклавах, приближающихся к заявителям. Она не видела задержания, но слышала крики и звуки борьбы. Остальные свидетели видели только группу офицеров, прибывших на место происшествия.
4. 5 октября 2006 года заявителям было предъявлено обвинение в незаконном приобретении, хранении и владении оружием. Они были допрошены. Первый заявитель указал, что ему нечего добавить к своему заявлению от 29 сентября 2006 года. Второй заявитель упомянул, что офицеры не только избивали их в течение нескольких часов, но также оскорбляли и угрожали им. Он не мог описать внешность офицеров, участвовавших в жестоком обращении, поскольку они были в балаклавах.
5. В неустановленный день дело было передано на рассмотрение в Прохладненский районный суд г. Нальчика. На протяжении всего процесса заявители последовательно отрицали, что совершили преступления, в которых их обвиняли.
6. 5 апреля 2007 года Прохладненский районный суд г. Нальчика признал заявителей виновными по всем пунктам обвинения. Суд назначил первому заявителю наказание в виде одного года и шести месяцев лишения свободы, а второму ‒ наказание в виде семи месяцев лишения свободы.
7. 22 июня 2007 года Верховный Суд КБР в апелляционном порядке оставил решение без изменений.

## Уголовное дело в отношении жестокого обращения с заявителями

1. По словам заявителей, 28 сентября и 5 октября 2006 года родственники второго заявителя пожаловались прокурору города Прохладный и прокурору КБР на похищение второго заявителя и последующее жестокое обращение с ним со стороны сотрудников правоохранительных органов.
2. 20 октября 2006 года прокурор г. Нальчика отказал в возбуждении уголовного дела по данному факту за отсутствием каких-либо признаков преступления. Он считал, что жалобы на похищение и жестокое обращение являются не более чем утверждениями, и отмечает, что лицо, подавшее их, не было свидетелем рассматриваемых событий.
3. 8 ноября 2006 года первый заявитель обратился к прокурору КБР с просьбой возбудить уголовное дело в отношении его жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов, в том числе офицера Е. Утверждения первого заявителя были подтверждены медицинским заключением от 29 сентября 2006 года (см. пункт [19](#_bookmark4) выше). Прокурор КБР направил запрос прокурору г.  Нальчика.
4. 24 ноября 2006 года прокурор г. Нальчика возбудил уголовное дело по факту предполагаемого жестокого обращения, которому предположительно подверглись заявители, по признакам преступления, предусмотренного частью 3 статьи 286 УК РФ (превышение должностных полномочий с применением насилия).
5. 28 и 29 ноября и 1 декабря 2006 года следователи допросили жен заявителей, мать первого заявителя, сестру и двух племянниц второго заявителя. Эти родственники узнали о задержании заявителей от очевидцев инцидента и от П., который сказал, что второй заявитель был заключен в Центре «Т». По словам родственников заявителей, дежурный офицер ОРБ № 2 подтвердил эту информацию по их запросу.
6. 28 ноября и 7 декабря 2006 года соответственно жена второго заявителя и жена первого заявителя передали следователям одежду, которая была на заявителях во время их задержания. Одежда второго заявителя была испачкана кровью. Одежда первого заявителя была вычищена его родственниками, так что видимых следов крови не осталось.
7. 8 декабря 2006 года следователи допросили свидетелей задержания заявителей. Они подтвердили заявления, сделанные ими в ходе допроса 13 октября 2006 года.
8. 12 февраля 2007 года заявители были признаны потерпевшими по уголовному делу и допрошены. Они заявили, что в ходе слушания в  суде первой инстанции они признали, что свидетели обвинения – офицеры А., Е., К. и М. – были причастны к жестокому обращению. В тот же день следователи взяли у заявителей образцы крови (вероятно, чтобы сравнить их со следами крови, обнаруженными на  одежде).
9. 20 февраля 2007 года следователи допросили офицеров А. и Е. Они заявили, что 26 сентября 2007 года правоохранительные органы запланировали спецоперацию по задержанию заявителей по подозрению в незаконном хранении огнестрельного оружия и взрывного устройства. Задержание поручили четырем сотрудникам Центра «Т» (офицерам А., Е., К. и М.), одному сотруднику ФСБ и группе сотрудников СОБР. Группа из СОБР производила задержание сама. Во время задержания заявители пытались скрыться. Чтобы  помешать им сделать это, сотрудникам СОБР пришлось силой прижать их к земле. Как только заявители были обездвижены, офицеры А. и Е. осмотрели их и обнаружили пистолет у второго заявителя и взрывное устройство у первого заявителя. За задержанием и осмотре наблюдали два свидетеля. После задержания заявителей посадили в микроавтобус «Газель» и отвезли в Центр «Т». Офицеры А. и Е. следовали за ними в другой машине. Офицеры заявили, что  заявителей доставили в Центр «Т» вместо непосредственного доставления в Прохладненский отдел милиции для того, чтобы обеспечить проведение экспертизы пистолета и взрывного устройства, найденных у них. Заявители оставались в помещении Центра «Т» с  20:00 до 3:00, пока следователи готовили соответствующие документы, в том числе протоколы личного досмотра. После этого их доставили в Прохладненский отдел милиции.
10. 2 марта 2007 года следователи допросили двух свидетелей. Они заявили, что сотрудники правоохранительных органов заставили заявителей лечь на землю и обездвижили их, чтобы предотвратить совершение побега. Заявители не сопротивлялись задержанию; у них не было видимых телесных повреждений. Свидетели не видели, чтобы с заявителями жестоко обращались.
11. 17 и 18 марта 2007 года соответственно следователь допросил офицеров М. и К. Они отрицали свою причастность к жестокому обращению с заявителями. По их словам, они не покидали своего автомобиля во время задержания заявителей и не могли его как следует разглядеть.
12. 19 марта 2007 года следователи обратились в Центр «Т» с просьбой предоставить им список сотрудников СОБР, участвовавших в спецоперации. В тот же день Центр «Т» ответил, что не может этого сделать, поскольку сотрудники СОБР находятся в командировке в  Республике Дагестан.
13. 2 мая 2007 года следователи допросили жену П. Она заявила, что в 23:30 второй заявитель позвонил ее мужу и сообщил, что он заключен в Центре «Т». Она, П. и их сосед отправились в Центр «Т». П. спросил дежурного офицера, был ли второй заявитель доставлен в помещение, но офицер отрицал это. Затем другой офицер открыл окно на первом этаже и сказал П., что второго заявителя в здании нет. В это же время в соседнем окне появился второй заявитель (который слышал разговор между офицером и П.). Он крикнул, что находится внутри. Его лицо было окровавленным. Сразу же после этого кто-то оттащил второго заявителя от окна. П. настаивал на встрече со вторым заявителем, но безрезультатно. Ему не разрешили войти внутрь.
14. 20 июня 2007 года следователи допросили второго заявителя в присутствии офицера М., а затем офицера К. Второй заявитель настаивал на своем предполагаемом обвинении в жестоком обращении, и офицеры оспорили его.
15. 24 июня 2007 года следователи приостановили производство по делу, поскольку не удалось обеспечить участие офицеров А. и Е. в  связи с тем, что они уехали в командировку в Чечню.
16. 27 ноября 2007 года второй заявитель обжаловал вышеуказанное решение прокурору КБР, который отклонил его жалобу.
17. В неустановленный день в ноябре 2009 года первый заявитель подал в Верховный Суд КБР жалобу на затягивание расследования следственными органами. Он утверждал, что согласно соответствующим нормам Министерства внутренних дел официальная командировка милиционеров не может длиться более года, однако расследование было приостановлено тремя годами ранее на том основании, что они находились в командировке за пределами КБР. Верховный суд КБР отказал в удовлетворении жалобы по формальным основаниям.
18. 7 марта 2010 года первый заявитель оспорил постановление от 24 июня 2007 года в Нальчикском городском суде, утверждая, что власти намеренно затягивали расследование.
19. 2 апреля 2010 года Нальчикский городской суд отклонил жалобу, установив, что оспариваемое решение уже было отменено 31 марта 2010 года.
20. 6 апреля 2010 года заместитель руководителя Нальчикского следственного комитета отменил постановление от 24 июня 2007 года на том основании, что оно было необоснованным, поскольку не содержало аргументации, а в материалах дела отсутствовали документы, подтверждающие, что подозреваемые покинули КБР. Производство было возобновлено, и следователям было предписано провести ряд следственных действий, в частности: установить местонахождение офицеров А. и Е.; установить личность и допросить сотрудника ФСБ, участвовавшего в операции; распорядиться о медицинском освидетельствовании одежды заявителей, которая была включена в материалы дела; допросить П. и его соседа, прибывших в Центр «Т» после телефонного звонка второго заявителя; изучить регистрационные журналы задержанных в Центре «Т»; допросить офицера, дежурившего в Центре «Т» во время событий (при необходимости); и провести перекрестный допрос заявителей в присутствии офицеров, участвовавших в спецоперации.
21. 6 мая и 10 октября 2010 года следователи приостановили производство по делу на тех же основаниях, что и ранее. Заместитель рукводителя Нальчикского Следственного комитета отменил эти постановления соответственно 4 августа 2010 года и 20 мая 2013 года в связи с неисполнением следователями данного им 6 апреля 2010 года распоряжения. Как следует из материалов дела, расследование еще не завершено.

# ПРИМЕНИМОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ПРАВО

1. Краткое изложение соответствующих положений Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации см. в части, относящейся к рассматриваемому вопросу, в  постановлении Европейского Суда от 14 ноября 2013 года по делу «Рябцев против России» *(Ryabtsev v. Russia),* (жалоба № 13642/06, пункты 42-52); и в постановлении Европейского Суда от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» *(Lyapin v. Russia)* (жалоба № 46956/09, пункты 99-102).

# ПРАВО

1. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ
2. Ссылаясь на статью 3 Конвенции, заявители жаловались, что во время и после задержания 27 сентября 2006 года они подвергались жестокому обращению, и что национальные власти не провели по этому факту эффективного расследования. Статья 3 Конвенции гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

## Приемлемость жалобы

1. Власти заявили, что жалобы заявителей на жестокое обращение с ними были преждевременными, поскольку уголовное расследование по этому делу все еще продолжалось.
2. Заявители настаивали на своих жалобах. Они заявили, что  материалы дела, в том числе результаты их судебно-медицинской экспертизы, подтверждают их версию событий. По мнению заявителей, расследование по делу жестокого обращения с ними было неэффективным из-за того, что следователи не провели необходимые следственные мероприятия тщательно и своевременно. Заявители  отметили, что ряд ключевых следственных действий, в том числе те, которые были предписаны надзорным органом 6 апреля 2010 года, так и не были предприняты. В результате офицеры, причастные к жестокому обращению с заявителями, не были привлечены к ответственности.
3. Суд считает, что вопрос о том, являются ли жалобы заявителей преждевременными, как утверждают Власти, тесно связан с вопросом о том, было ли расследование по их предполагаемым обвинениям в жестоком обращении эффективным. Тем не менее данные вопросы относятся к существу жалобы заявителей в соответствии со статьей 3 Конвенции. Таким образом, Суд принимает решение об объединении этого вопроса с рассмотрением дела по существу (см. постановление Европейского Суда от 17 января 2017 года по делу «Барахоев против России» (*Barakhoyev v. Russia)*, жалоба № 8516/08, пункт 27).
4. Суд отмечает, что рассматриваемые жалобы не являются явно необоснованными по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также отмечает, что они не являются неприемлемыми по каким-либо другим основаниям. Следовательно, данные жалобы должны быть признаны приемлемыми.

## Существо жалобы

* 1. *Общие принципы*

56. Соответствующие общие принципы были кратко изложены судом в постановлении Большой Палаты Европейского Суда по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium)* (жалоба № 23380/09, пункты 81-90 и 114-23, ECHR 2015); и в упоминавшемся выше постановление по делу «Ляпин против России», пункты 109-15.

1. *Применение вышеуказанных принципов к настоящему делу*
   1. **Убедительность предполагаемых обвинений заявителей в жестоком обращении и презумпция факта**
2. Стороны не оспаривают тот факт, что до задержания 27  сентября 2006 года заявители не имели никаких телесных повреждений на своем теле. После нескольких часов содержания под стражей у заявителей были обнаружены множественные телесные повреждения, о чем было отмечено при помещении их в ИВС Прохладненского ГОВД (см. пункт [10](#_bookmark0)) и при осмотре судебно-медицинским экспертом (см. пункты [19](#_bookmark4)-[21](#_bookmark5) выше). Кроме того, на лице второго заявителя была видна кровь, когда он находился в помещении Центра «Т» (см. пункт [41](#_bookmark9) выше), а также его одежда была запятнана кровью (см. пункт [34](#_bookmark7) выше). Описание заявителями предполагаемого жестокого обращения было подробным и последовательным на протяжении всего производства (см. пункты [15](#_bookmark1), [17](#_bookmark2), [18](#_bookmark3) и [25](#_bookmark6) выше). Судебно-медицинский эксперт установил, что заявители могли получить телесные повреждения в то время и в тех обстоятельствах, которые они описали, то есть травмы могли быть получены во время их задержания, а предполагаемое жестокое обращение могло быть связано с использованием электрошокера (см. пункты [19](#_bookmark4) и [21](#_bookmark5) выше).
3. С учетом вышеизложенного Европейский Суд полагает, что телесные повреждения заявителей могли возникнуть в результате насилия, которому они предположительно подверглись со стороны сотрудников правоохранительных органов. Указанных выше факторов достаточно для возникновения презумпции в пользу версии событий, изложенной заявителями, и для того, чтобы убедить Суд в том, что их утверждения о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции заслуживают доверия.
   1. **Было ли проведено эффективное расследование по предполагаемым обвинениям заявителей в жестоком обращении со стороны милиции**
4. Суд полагает, что заявители представили небезосновательную жалобу на жестокое обращение со стороны сотрудников милиции и неэффективность расследования, которое власти обязаны были провести по их жалобам. Хотя власти возбудили уголовное дело в связи с событиями 27 и 28 сентября 2006 года, Суд не убежден в том, что последующее расследование было достаточно тщательным и оперативным для выполнения требований статьи 3 Конвенции.
5. Хотя Суд может признать, что уголовное производство было возбуждено без чрезмерных задержек, он отмечает, что расследование еще не завершено. Суд находит поразительным тот факт, что дело находится на рассмотрении следственных органов уже более восьми лет, и эти органы до сих пор не выяснили обстоятельств дела и не вынесли мотивированного решения по этому вопросу (в сравнении с упоминавшимся выше постановлением от 17 января 2017 года по делу «Барахоев против России», пункт 36).
6. Суд также отмечает, что основные следственные действия не были предприняты до 6 апреля 2010 года, то есть более чем через три с половиной года после начала уголовного расследования. Как было отмечено следственным комитетом г. Нальчика, следователи не смогли: установить местонахождение офицеров А. и Е.; установить личность и допросить сотрудника ФСБ, участвовавшего в операции; распорядиться о проведении медицинского освидетельствования одежды заявителей, которая была включена в материалы дела; допросить П. и его соседа, прибывших в Центр «Т» после телефонного звонка второго заявителя; изучить журналы регистрации задержанных в Центре «Т»; а также провести другие важные следственные действия (см. пункт [48](#_bookmark10) выше). Суд находит особенно неудовлетворительным тот факт, что даже после неоднократных распоряжений надзорного органа на этот счет (см. пункт [49](#_bookmark11) выше) вышеупомянутые недостатки не были устранены.
7. Суд также отмечает, что следователи никогда не предпринимали подлинных попыток установить причастных к спецоперации сотрудников СОБР, не оценивали необходимость применения физической силы в отношении заявителей во время их задержания и пропорциональность этой меры.
8. Учитывая отсутствие каких-либо существенных изменений в расследовании за последние несколько лет, Суд не считает, что заявителям следовало бы дождаться завершения расследования, прежде чем подавать свою жалобу в Суд, поскольку завершение этих разбирательств никоим образом не исправило бы общее промедление в рассмотрении дела (см. постановление Европейского Суда по делу «Ангелова и Илиев против Болгарии» (*Angelova and Iliev v. Bulgaria)*, жалоба № 55523/00, пункт 103, ECHR 2007-IX). Соответственно, Суд  отклоняет довод Властей о том, что жалобы заявителей были преждевременными.
9. В свете вышеизложенного и принимая во внимание, что Власти не оспорили утверждение заявителей о том, что расследование было неэффективным, Суд приходит к выводу, что государство не провело эффективного расследования этого дела, как это предусмотрено статьей 3 Конвенции.
   1. **Предоставили ли Власти объяснение, которое могло бы поставить под сомнение версию событий, представленную заявителями**
10. Суд отмечает, что ни Власти, ни следственный орган не представили никаких объяснений, которые могли бы поставить под сомнение предполагаемые обвинения заявителей в жестоком обращении во время их задержания и содержания в Центре «Т». Соответственно, бремя доказательства, лежащее на Властях, не было снято.
    1. **Правовая классификация обращения**
11. Суд отмечает, что сотрудники правоохранительных органов избивали заявителей, надевали на них наручники, завязывали глаза и пытали электрическим током чтобы причинить им боль с целью получения от них признательных показаний в совершении преступлений. Принимая во внимание насилие, которому подверглись заявители со стороны офицеров, Суд приходит к выводу, что такое обращение равносильно пыткам (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Ляпин против России», пункты 119-20).
    1. **Выводы**
12. Следовательно, было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном и процессуальном аспектах.
13. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 13 КОНВЕНЦИИ В СОВОКУПНОСТИ СО СТАТЬЕЙ 3 КОНВЕНЦИИ
14. Заявители жаловались, ссылаясь на статью 13 Конвенции в  совокупности со статьей 3, на то, что власти не обеспечили проведение эффективного расследования по их жалобам на жестокое обращение. Статья 13 Конвенции гласит:

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.»

1. Власти оспорили это требование, утверждая, что заявители имели возможность оспорить решения следователей или предполагаемое бездействие в суде, и воспользовались такой возможностью.
2. Суд отмечает, что жалоба, поданная на основании статьи 13 Конвенции, тесно связана с жалобами на нарушение процессуального аспекта статьи 3 Конвенции, и что поэтому эта жалоба должна быть признана приемлемой. Однако, учитывая вывод о нарушении процессуального аспекта статьи 3 Конвенции ввиду отсутствия эффективного расследования со стороны государства-ответчика, Суд считает, что нет необходимости рассматривать данную жалобу отдельно на основании статьи 13 в совокупности со статьей 3 Конвенции (см. упоминаемое выше постановление Европейского Суда по делу «Ляпин против России», пункт 144).
3. ДРУГИЕ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ
4. Заявители представил ряд других жалоб на нарушения статей 5, 6, 7, 9 и 14 Конвенции. Первый заявитель также подал жалобы на нарушение статьи 8 Конвенции и статьи 4 Протокола № 7 к Конвенции.
5. Суд изучил эти жалобы. Однако, в свете всех имеющихся в его распоряжении материалов и в той мере, в которой вопросы, ставшие предметом жалоб, находятся в пределах его компетенции, Суд считает, что они не содержат признаков нарушения прав и свобод, изложенных в Конвенции или в Протоколах к ней. Отсюда следует, что в данной части жалоба является явно необоснованной и подлежит отклонению в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 Статьи 35 Конвенции.
6. ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ
7. Статья 41 Конвенции гласит:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне.»

## Ущерб

1. Каждый заявитель требовал 150 000 евро в качестве компенсации морального вреда (100 000 евро за жестокое обращение с ними и 50 000 евро за неэффективность расследования).
2. Власти заявили, что установление факта нарушения будет представлять собой достаточно справедливую компенсацию страданий заявителей и что в любом случае суммы, заявленные заявителями, являются чрезмерными.
3. Суд считает, что в данных обстоятельствах страдания и душевная боль, причиненные заявителям, не могут быть компенсированы одним лишь признанием факта нарушения. Проводя оценку на справедливой основе, Суд считает, что каждому из заявителей должно быть присуждено 67 600 евро в качестве компенсации морального вреда, плюс любой налог, который может быть начислен на эту сумму.

## Расходы и издержки

1. Заявители требовали 27 300 рублей – (приблизительно 627 евро) в качестве компенсации расходов и издержек.
2. Власти заявили, что данное требование является необоснованным.
3. Учитывая, что заявителям была предоставлена правовая помощь по их представлению И. Соколовой, Суд отказывает в удовлетворении требования.

## Проценты за просрочку платежа

1. Суд считает приемлемым, что процентная ставка при просрочке платежа должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процентных пункта.

# НА ОСНОВАНИИ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО СУД ЕДИНОГЛАСНО:

* 1. Признал жалобы на жестокое обращение с заявителями и отсутствие эффективных внутренних средств правовой защиты в отношении этой жалобы приемлемыми, а остальную часть жалобы – неприемлемой;
  2. постановил, что по данному делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте, выразившееся в  применении пыток в отношении заявителей;
  3. постановил, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции в ее  процессуальном аспекте по причине отсутствия эффективного расследования утверждений заявителей о жестоком обращении;
  4. Постановил, что нет необходимости рассматривать жалобу на предмет нарушения статьи 13 Конвенции в совокупности со статьей 3 Конвенции;
  5. *постановил:*
     1. что в течение трех месяцев государство-ответчик обязано выплатить каждому из заявителей 67 600 (шестьдесят семь тысяч шестьсот) евро, включая любой налог, которым может облагаться эта сумма, в качестве возмещения морального вреда с последующим переводом в валюту государства-ответчика по курсу на день выплаты;
     2. что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации с вышеуказанной суммы выплачивается простой процент в размере, равном предельной учетной ставке Европейского центрального банка в течение периода просрочки, плюс три процентных пункта;
  6. *отклонил* остальную часть требований заявителей о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке, уведомление направлено в письменной форме 16 июня 2020 года, руководствуясь пунктами 2 и 3 Правила 77 Регламента Суда.

Ольга Чернышова Алина Полачкова

Заместитель секретаря Председатель